

CASA DOS ESPELLOS

Revista poliédrica da cultura galega · nº2 · 2019

CASA DOS ESPELLOS

Revista poliédrica da cultura galega

EDITA



Betanzos
ISSN 2603-9583

COORDINA

Ángel Arcay Barral

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

COLABORACIONS

Ángel Arcay Barral

Adrián Brandariz López

Laura Camino Plaza

Sara Fraga Pérez

Adrián Feijoo Sánchez

Catuxa Gómez Teijo

Juan Antonio Rodríguez Arnao

Jose A. Souto Santé

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

COMITE CIENTIFICO

Pilar Cagiao Vila (Universidade de Santiago de Compostela))

Carlota González Míguez (Asociación de Amigos del Parque del Pasatiempo)

David Martín López (U. Granada)

Ernesto Vázquez-Rey (U. da Coruña)

José Manuel Rey Bao (IES Francisco Aguiar)

Julián Ferrer García (IES Francisco Aguiar)

Patrizia Granziera Ceotto (Universidad Autónoma del Estado de Morelos)

Paz Moreno Felú (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Uxía Cagiao Teijo (IES Francisco Aguiar)

Xosé Luís Mosquera Camba (IES Francisco Aguiar)

COMITE TECNICO

Lucía Díaz Vilariño

Yosune Duo Suárez

Noelia Fraga Pérez

Diana Sobrado

DESEÑO E ILUSTRACIONS

Yosune Duo Suárez

(Ilustración de portada baseada en Camilo Díaz Baliño, ilustración do templete do Parque do Pasatiempo baseada nunha imaxe de Jose Souto Santé)

Diana Sobrado

Jose Souto San

Mar Vieites

(A partir dunha imaxe de Jose Souto santé: escudo de Betanzos da seguinte páxina tomado do cartel das festas de Betanzos do 1934 obra de Camilo Díaz Baliño e filigrana do índice sacada dos mosaicos de azulexos da Casa dos Espellos)

PERIODICIDADE CALL FOR PAPERS

Casa dos Espellos é unha revista anual que recibe os seus artigos antes do 31 de outubro

CONTACTO



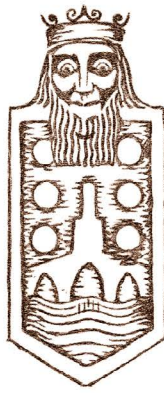
casadosespellos.gal



facebook.com/casadosespellos/



casadosespellos@gmail.com



[A outra metade do Pasatempo: Reconstrución gráfica do recinto inferior.
Hipótese da recuperación da casaña dos espellos](#)

pax 8-15

Ricardo Varela Fernández

[Estatua de Mercurio do Parque do Pasatempo: Unha postal de Pedro Ferrer](#)

pax 16-23

Laura Camino Plaza

[Materiais empregados na construción do Pasatempo](#)

pax 24-51

Jose A. Souto Santé

[Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras](#)

pax 52-67

Juan Antonio Rodríguez Arnao

[Xardíns temáticos ou arte interactiva? O Parco Museo Jalari e o Parque do Pasatempo](#)

pax 68-87

Sara Fraga Pérez

[A arte no Pasatempo de Betanzos \(II\):](#)

[Entre as súas pezas e os catálogos franceses de fundición artística](#)

pax 88-115

Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

[Tradición e modernismo en Sada.](#)

[Visual do patrimonio arquitectónico local conservado na actualidade](#)

pax 116-131

Adrián Brandariz López

[Laboratorio de formas: O Parque do Pasatempo no arquivo persoal de Isaac Díaz Pardo](#)

pax 132-151

Ángel Arcay Barral

[Fontes documentais arredor dos García Naveira \(II\):](#)

[A chegada da estrada ao Parque do Pasatempo](#)

pax 152-181

Ángel Arcay Barral e Daniel Lucas Teijeiro Mosquera

[A emigración no cine de Chano Piñeiro: Mamasunción \(1985\) e Sempre Xonxa \(1989\)](#)

pax 182-203

Adrián Feijoo Sánchez

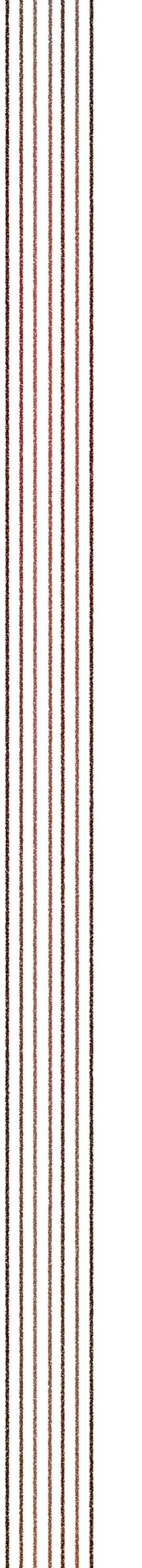
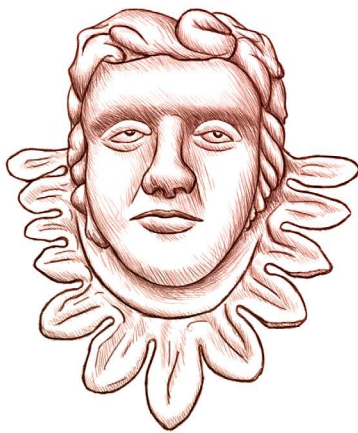
[O Parque do Pasatempo como recurso educativo: Unha proposta interdisciplinar](#)

pax 204-215

Catuxa Gómez Teijo







PLACAS EN HONOR DE LOS HERMANOS
GARCÍA NAVEIRA Y SUS OBRAS



Juan Antonio Rodríguez Arnao

Investigador

Ilustracions: Diana Sobrado

Resumen

En este artículo hacemos un recorrido en el tiempo a través de las placas conmemorativas. La obra y el recuerdo de los hermanos García se mantiene inalterable, sin caer en el olvido, gracias a estos pequeños espacios donde se muestra el cariño y la admiración que don Jesús y don Juan García Naveira despertaban en los betanceiros.

Palabras chave: placas conmemorativas, hermanos García Naveira, obras.

Abstract

In this article, we will make a journey through time examining a series of commemorative plaques. The work and the memory of the García Naveira brothers remains inalterable thanks to these small spaces, in which the love and admiration that don Juan and don Jesús awoke in the people of Betanzos can be appreciated.

Keywords: commemorative plaques, García Naveira brothers, work.

Una placa conmemorativa es un instrumento que se utiliza para reflejar de forma material un acto conmemorativo y sirve para que, una vez finalizado dicho acto, este perdure en el tiempo y en la memoria de la colectividad. En el caso que nos atañe, estas placas están dedicadas a personas que han realizado obras de gran importancia y han desarrollado una labor excepcional. Las placas pueden ser realizadas en diferentes materiales y las que están colocadas en edificios son generalmente de gran tamaño para que se puedan visualizar desde la distancia.

Cumplen una doble misión: reconocer tanto a la persona homenajeada como a sus obras y mantener vivo el recuerdo, evitando que caigan en el olvido. Al visitante interesado en nuestros ilustres indianos le es posible

ver por todo Betanzos placas dedicadas a su memoria, estas están cronológicamente en diversos sitios: en el Lavadero de las Cascas, en la casa que habitaron don Juan y su hermano don Jesús, en la estatua de los hermanos, en la entrada al nuevo Parque del Pasatiempo y en la entrada a las grutas en el nivel que actualmente se conserva del Pasatiempo. Todas estas placas se conservan, a excepción de la erigida en honor de don Jesús, de la que se desconoce su paradero.

El pueblo de Betanzos siempre demostró un sincero afecto hacia sus benefactores, los hermanos García Naveira. Los homenajes y reconocimientos, impusados desde el propio Ayuntamiento han sido continuos. Uno de ellos fue cambiar el nombre de la principal plaza de Betanzos a plaza de los Hermanos



Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao

García Naveira, que ya había llevado los nombres de plaza del Campo y, posteriormente, plaza de Arines. En dicha plaza tenían su vivienda don Juan y don Jesús, dicho edificio de construcción ecléctica es posible verlo en la actualidad, e incluso entrar en su antiguo despacho convertido actualmente en una moderna cafetería.

A principios de siglo, en el río Mendo se realizaba la labor de lavado de ropa. Había un colectivo de mujeres lavanderas que, tanto en verano como en invierno, desafiaban las inclemencias del tiempo para realizar su labor. Los hermanos García Naveira se dieron cuenta de la necesidad de construir una obra social que aliviara la dureza del trabajo. Construyeron conjuntamente un lavadero en la zona de las Cascas que se inauguró en agosto de 1902, aprovechando las fiestas de San Roque. Siendo el Alcalde encargado de organizar la inauguración Don César Sánchez Sanmartín.

La revista de *Fiestas de San Roque en Betanzos 1902* nos permite saber cómo se desarrolló la inauguración del lavadero, “*Día 17 [...] a las diez de la mañana se celebrará la ENTREGA OFICIAL DEL LAVADERO de las Cascas, generosamente donado por los Sres. D. Juan y D. Jesús García Naveira al pueblo de Betanzos. A esta interesante ceremonia concurrirá el Ilustre Ayuntamiento en corporación, las autoridades, representaciones de todas las clases sociales, las danzas gremiales, las músicas y las gaitas del país, saliendo la nutrida comitiva de la Casa Consistorial y llevando al frente al clero parroquial con cruz alzada para la BENDICIÓN DEL LAVADERO de las Cascas, suntuoso edificio regalado por aquellos caritativos señores*”.

A mayores, se realizó una romería popular para celebrar la entrega y así se explicita a continuación, “GRAN ROMERÍA POPULAR en la explanada del lavadero público y gratuito de las Cascas para solemnizar la inauguración del lujoso edificio que debemos a la munificencia de los Sres. García Naveira”.

Durante el acto se descubrió la placa que ha llegado hasta nuestros días. Curiosamente, aparece una fecha distinta a la de la inauguración: la fecha en que se aprobó la autorización en el Concello de Betanzos. Podemos leer la siguiente leyenda en la placa existente sobre la puerta principal del lavadero: “*Testimonio de gratitud que la ciudad dedica a sus hijos DON JUAN Y DON JESÚS GARCÍA NAVEIRA, donantes de este edificio. Acta de 27 de mayo de 1901*”.

En la Plaza de Arines levantaron los Hermanos García Naveira una mansión señorial de construcción ecléctica con aires franceses, finalizada en 1900 por el arquitecto D. Juan de Ciórraga. En su construcción no escatimaron medios, y en el resultado se observa una magnificencia inusual para el Betanzos de aquella época. En la vivienda se incluyeron maderas nobles, mármoles y un lujoso despacho en la planta baja que permitía acceder a la vivienda desde una escalera de caracol aún existente de forma parcial. En dicha mansión, don Jesús pasaba temporadas cuando venía a Betanzos, por lo que tiene importancia para la siguiente placa conmemorativa.

(Fig. 1) Fotografía del autor: *fachada del lavadero con la placa situada sobre la puerta de entrada* (2014).



(Fig. 2) Fotografía del autor: *placa del lavadero*. Se observa cómo ha sido arrancada de su sitio y colocada en su nueva ubicación (2018).



(Fig. 3) Archivo de la Asociación de Amigos do Parque do Pasatempo: *postal de García hermanos del lavadero*'.

Se observa que la placa conmemorativa estaba situada sobre la puerta principal en el segundo nivel, encima de la zona destinada a secadero. Se desconoce cuando se cambió la posición de la placa a la zona inferior.





Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao

Don Jesús García Naveira vivía en San Nicolás de los Arroyos en el momento de su fallecimiento. Un aciago día fue con su familia a una boda en su vehículo manejado por experto choffeur a una boda. Camino a la celebración, el vehículo salió despedido de la carretera colisionando contra un árbol. A consecuencia de la colisión falleció el chauffeur, la mujer de Don Jesús se dislocó un brazo y Don Jesús sufrió heridas en un muslo y rotura de algunas vísceras. Estando guardando reposo a los tres días del accidente, una traidora hemorragia interna acabó con su vida. Era el 24 de marzo de 1912: tenía 58 años. La noticia, como es de suponer, causó gran dolor entre el pueblo betanceiro².

Con motivo de su fallecimiento, el Concello de Betanzos hizo un acto de homenaje en su recuerdo³.

Unos días antes de la realización del homenaje, el 4 de agosto de 1912, se publicó en el periódico *Nueva Era* un aviso de cómo sería el mismo, “el día 17 de agosto a la una se organizará en la Casa Consistorial una procesión cívica que presidirá el Exmo. Ayuntamiento y en la que formarán las sociedades de recreo, de Socorros mutuos, de obreros, representaciones de todas las clases sociales, danzas, gremiales, música municipal murgas y gaitas, dirigiéndose a la casa donde vivió el malogrado hijo predilecto

de Betanzos, don Jesús García Naveira, con objeto de descubrir una artística y valiosa lápida que la Corporación Municipal acordó dedicar entre otros honores a tan insigne patricio”.

A las once de la mañana del día 17 la comitiva desde el ayuntamiento salió hacia la plaza de Arines. En primer lugar, marchaba la Banda Municipal y, tras ella, el resto de los participantes: la danza de mareantes y la de labradores, la representación de lavanderas y dos largas filas en las que figuraban las directivas, con gran número de socios, de las sociedades Juventud Republicana, Socorros Mutuos, Liceo Recreativo, Tertulia Circo, El Teatro; las sociedades obreras de canteros, carpinteros, labradores y oficios varios; el colegio de Segunda Enseñanza; los directores de las escuelas municipales; el clero parroquial y la prensa. Posteriormente, iba una comisión de la Comandancia Militar, el Ayuntamiento presidido por el alcalde y, cerrando la comitiva, el pueblo de Betanzos.

Al llegar la comitiva a la Plaza de Arines, se dispararon fuegos de artificio y el alcalde, junto con varios concejales, subieron al primer piso desde donde pronunció el siguiente discurso:

¹ *Revista de Fiestas de San Roque* en Betanzos. Agosto 1902, pp. 22, Concello de Betanzos.

² *La aspiración*: periódico independiente de esta localidad, 21 de abril 1912, p 3

³ *Nueva era*: Órgano de la Opinión Brigantina y defensor de los intereses comarcanos, 4 agosto de 1912, p. 2. Programa de las fiestas en honor al glorioso San Roque.1912,pp. 7

“Pueblo de Betanzos: si esa noble impresión que se denomina agradecimiento se reflejara fielmente en los actos que realizan las personas en quienes radica para exteriorizarla, comenzaría diciendo que el que vamos a efectuar por iniciativa del ilustre Ayuntamiento que tan inmerecidamente presido, ni siquiera podría considerarse como una muy endeble muestra de la gratitud que todos, sin distingo, sentimos hacia el inolvidable D. Jesús García Naveira. Necesario sería para pensar de distinta manera desconocer esa innumerable serie de buenas obras que ha llevado a cabo poniendo de relieve, de modo claro y manifiesto, su acendrado amor al pueblo y su inagotable bondad.

D. Jesús García Naveira no pertenecía a esa clase de privilegiados que, de momento, por un antojo de la suerte, se ven poseedores de enorme fortuna, cuando ya ahitos de todos los goces solo piensan en inventar placeres con los que satisfacer la insaciabilidad de sus depravados sentidos. Hijo del pueblo, de esa anónima masa, de donde sale todo cuanto vale, se lanza sin protección de ninguna especie, animoso a la lucha, logrando tras no pequeños esfuerzos crearse una codiciada posición y, cuando esto hacía presumir, dado el egoísmo que actualmente reina, que cansado de trabajar pensaría únicamente el descanso, he ahí que se dedica con gran afán a remediar los males de sus conciudadanos, desprendiéndose de cuantiosas sumas, sin preocuparse para nada de que la caprichosa rueda de la fortuna podría volverlo al estado de que lo sacaron su varonil esfuerzo y su envidiable constancia.

Hija su posesión del trabajo, perfectamente conocedor de las vicisitudes y sufrimientos que a diario y en silencio experimentan esos honrados seres que se llaman obreros y constituyen el más sólido pedestal sobre el que el edificio social se asienta.

No ignorando cuán cruel es el destino que les espera allá en las postrimerías de su vida, cuando agotadas sus energías, cuando sin fuerzas para seguir derramando su sudor sobre la herramienta que les da el pan, precisamente en aquella etapa de la carrera mundanal en que solo debiera vivirse para gozar de reposo y tranquilidad, hace levantar un soberbio y suntuoso edificio para acoger a estos simpáticos viejos, a los que la egoísta sociedad, olvidándose de los buenos servicios que le prestaron en algún tiempo, desprecia y abandona; evitando así que acaben sus últimos días en las tristes y lóbregas salas del hospital o implorando un mendrugo con que atender a su miserable subsistencia.

Quien como D. Jesús García Naveira ponía especial empeño en que sus beneficios alcanzaran preferentemente a los más desvalidos, no podía olvidarse de esas infelices mujeres a quienes la lucha por la existencia impulsa a sostener ruda faena, expuestas a las inclemencias del tiempo y, lo que todavía es bastante peor, a los efectos de terribles enfermedades; ni tampoco de esos desgraciados chicos, a los que sus padres aguijoneados por el hambre, se ven obligados a abandonar, en los albores de su vida, precisamente en aquella edad en que con más facilidad se tuercen las inclinaciones y se pervierten los instintos. Esto, por sí solo, bastaría para que todos lo amáramos.

La labor de tu hijo predilecto, noble pueblo de Betanzos, es tanto más digna de alabanza y estimación, cuanto que no ha consistido en una gestión política más o menos afortunada, si no en algo que únicamente es propio y peculiar de espíritus superiores, de hombres que, por desgracia, muy de tarde en tarde aparecen y pueden considerarse emisarios de esa sublime virtud que se nombra caridad.



Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao

Hombres de su temple, de su condición, de su naturaleza, tan altruistas, no debían de desaparecer nunca y, de hecho, no desaparecen porque, si bien es verdad que la muerte, esa ley natural a que todos estamos sujetos, nos lo arrebatara materialmente, no lo es menos que su recuerdo va transmitiéndose de generación en generación por una de las más importantes fuentes históricas por la tradición.

Pueblo de Betanzos, el mejor, el más hermoso homenaje que puedes rendir a la memoria de tu tan querido como malogrado benefactor es el de no olvidarle, inspirar tu conductas en la línea que te trazó y presentarle a tus hijos para que ellos a la vez lo hagan a los suyos con esa santa veneración a que es acreedor, para que su nombre dure tanto como ha de existir lo creado. HE DICHO⁴.

Nuevamente, el periódico *Nueva Era* cumple con la misión de informarnos exhaustivamente de la realización de dicho homenaje, que finalizó con la colocación de una placa conmemorativa en la fachada del segundo piso de la casa de los hermanos García Naveira.

Podemos saber el texto de la placa, lo cual es un dato de gran importancia, puesto que la placa se soltó de su lugar de anclaje y se rompió en mil pedazos:

EN ESTA CASA HABITÓ EL PREDILECTO Y MALOGRADO HIJO DE ESTA CIUDAD DON JESÚS GARCÍA NAVEIRA. SU FILANTROPÍA LE HIZO JUSTAMENTE ACREEDOR AL AGRADECIMIEN-

TO DE SUS CONCIUDADANOS, REFLEJADO EN ESTE HUMILDE RECUERDO QUE LE DEDICA EL ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE BETANZOS. 17 DE AGOSTO DE 1912.

Tanta expectación despertó el homenaje efectuado a Don Jesús García Naveira que el periódico *Nueva Era* se vio obligado a realizar unos días después un número especial dedicado exclusivamente al Homenaje⁵. Como culminación del homenaje, se procedió a llamar al trayecto entre el puente de las Cascas y la Alameda Avenida de don Jesús García Naveira.

En la primavera republicana de 1933, un 9 de marzo, falleció don Juan García Naveira a los 83 años. Su entierro causó un enorme duelo en Betanzos y fue multitudinario su sepelio⁶. Años más tarde, en agosto de 1937, el Concello decidió hacer un homenaje a la memoria de los dos benefactores betanceiros. Para ello, se realizó una placa conmemorativa que fue colocada en la vivienda de los hermanos, esta vez en el primer piso, donde ha permanecido hasta nuestros días. La placa fue realizada por José Luis Bugallal Marchesi, alias Fernando Cortés Bugía⁷.

El texto inscrito en la placa de mármol dice:

⁴ *Nueva Era: Órgano de la opinión Brigantina y defensor de los intereses comarcanos* n°3, 18 agosto de 1912, p.2.

⁵ *Nueva Era: Órgano de la opinión Brigantina y defensor de los intereses comarcanos*. Suplemento al número 3. 23 de agosto de 1912.

⁶ *Betanzos Publicación Oficial del "Centro Cultural de Betanzos" y portavoz de la colonia brigantina*. Buenos aires, 1 de agosto de 1935

⁷ Bugallal Marchesi, José Luís. Fernando Cortés Bugía, *Boletín de la Real Academia Gallega*. Boletín 289-293, pp. 144-145.

(Fig. 4) Fotografía de autor desconocido.
Plaza de Arines.

Podemos ver la casa de los hermanos García Naveira con la placa colocada en la balconada del segundo piso, domicilio de don Jesús en sus estancias Betanceiras. El interés de esta postal de época radica en que debe ser la única fotografía conocida donde se puede observar la colocación de la placa en homenaje a don Jesús.



(Fig. 5) Fotografía Ferrer. A Coruña.
Plaza de Arines. (1905) Archivo da Asociación de Amigos do Pasatempo.



(Fig. 6) Fotografía Cancelo. A Coruña.
Casa de don Juan (1930).

Esta fotografía forma parte de una serie realizada con motivo del gran homenaje efectuado a don Juan García Naveira al cumplirse los 80 años de su nacimiento. Años después la placa en honor de los hermanos se colocaría en el dintel de la ventana situada tras él.





Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao



(Fig.7) Fotografía del autor. *Fachada casa Don Juan, con la placa colocada en 1937* (2018).

(Fig.8, arriba) Fotografía del autor. *Detalle de la placa colocada en honor de los dos hermanos* (2018).

Aprovecharon al hacer el homenaje que la placa dedicada a don Jesús había desaparecido, por eso aparecen en la placa dos fechas, 17 agosto de 1912, fecha del homenaje a don Jesús y 2 de agosto de 1937 fecha colocación de la placa y homenaje a don Juan.



(Fig. 9) Fotografía Loty. AHP Lugo Loty. sig.:16450. *Localización original de los Hermanos García Naveira.*

“EN ESTA CASA HABITARON LOS PREDILECTOS HIJOS DE ESTA CIUDAD, EXCMOS. SRES. DON JUAN M^o Y DON JESÚS GARCÍA NAVEIRA. SU FILANTROPÍA LES HIZO ACREEDORES AL AGRADECIMIENTO DE SUS CONCIUDADANOS, REFLEJADO EN ESTE RECUERDO QUE LES DEDICA EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BETANZOS. 17 DE AGOSTO, 1912. 2 DE AGOSTO, 1937”.

En 1983, con motivo del cincuentenario del fallecimiento de don Juan, surgió la idea de hacer una serie de actos para conmemorar esta efeméride y, al mismo tiempo, hacer extensivo el homenaje a su hermano don Jesús. Se constituyó la Comisión Prohomenaje a los Hermanos García Naveira, formada por Vicente de la Fuente García, alcalde de Betanzos; José Raimundo Núñez Lendoiro, cronista oficial de la ciudad; Valentín Gómez-Iglesias Puente, vicepresidente del Patronato García Hermanos; y José Dapena

Espiñeira y Elvira Soto Camino, maestros de las Escuelas García Hermanos. Dos antiguos alumnos de las escuelas completaban esta comisión: Pedro Galán Simón y Manuel Rodríguez Crespo. Se decidió que el homenaje lo compondrían varios actos: editar un libro con la biografía de los hermanos, celebrar una eucaristía por ellos, descubrir sus retratos en la sala capitular del concello de Betanzos, realizar una exposición de recuerdos en el Museo de las Mariñas, organizar una comida de confraternidad en la Residencia García Hermanos del Couto y proceder a trasladar el grupo escultórico de los hermanos al lugar actual. El libro se le encargó a Manuel Rodríguez Crespo, quien realizó una gran obra de interés con la ayuda de datos facilitados por Santiago de la Fuente García, autor del primer estudio profundo sobre los hermanos aparecido en la Gran Enciclopedia Gallega, realizó una obra de gran interés.



(Fig. 10) Fotografía colección Freire. Archivo de la Asociación de amigos del Pasatiempo.



Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao



(Fig. 11) Fotografía de autor desconocido. *Traslado de la estatua de los Hermanos García Naveira a su nuevo emplazamiento en la Plaza que lleva su nombre.*(1983).

Podemos ver que pese al tiempo transcurrido la estatua de los Hermanos seguía en su emplazamiento original, desde allí se realizaría su traslado a la Plaza que lleva su nombre. Si bien hubo detractores por el hecho de quitar la estatua de su lugar original, el Pasatiempo, y así perderse el simbolismo que mantenía con la estatua de la Caridad, está ahora en una localización más céntrica. Se ha dotado de mayor visibilidad a la estatua, y ahora están presentes en el bullicio de la vida cotidiana, en una plaza donde tuvieron su residencia y donde también tuvo su vivienda Doña Águeda, hija de don Juan. Los elementos supervivientes de la parte inferior del Pasatiempo, Fuente de las Cuatro Estaciones, y estatua de la Caridad, deben seguir en su emplazamiento actual, sirviendo de referencia a las dimensiones reales del Pasatiempo.



(Fig.12) Fotografía del autor. *Placa conmemorando el traslado de la Estatua.* (2018).

Un hecho tan singular como el traslado de la estatua fue conmemorado con una placa relativa al homenaje que aparece en el pedestal. Posteriormente, 14 años después, se acometieron obras de reforma de la plaza y se realizó la construcción de un aparcamiento subterráneo. Por este motivo, se colocó otra placa que nos indica a quien está dedicada la plaza. En la primera placa se observa la siguiente inscripción: “CON MOTIVO DEL HOMENAJE POPULAR A LOS HERMANOS GARCÍA NAVEIRA EN EL CINCUENTENARIO DEL FA-



(Fig. 13) Fotografía del autor. *Detalle de la colocación de las dos placas.* (2018).



(Fig. 14) Fotografía del autor. *Placa recordando la dedicación de la Plaza a los hermanos.* (2018).



(Fig. 15) Fotografía del autor. *Estatua de los Hermanos García Naveira en su nuevo emplazamiento.* (2018).

LLECIMIENTO DE DON JUAN FUE TRASLADADO ESTE MONUMENTO ANTE LA PLAZA QUE LLEVA SU NOMBRE, EN VIRTUD DE ACUERDO MUNICIPAL PLENARIO. BETANZOS, MARZO DE 1983”.

La segunda placa, más reciente, dice: “CONCELLO DE BETANZOS. ISTA PRAZA ADICADA AOS IRMÁNS GARCÍA NAVEIRA REMODELOUSE CON MOTIVO DA CONSTRUCCIÓN DO APARCAMENTO SUBTERRANEO, SENDO ALCALDE D. MANUEL LAGARES PÉREZ. 6 DE XUÑO DE 1992”.



Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao

Hay dos placas más, una a la entrada del nuevo parque del Pasatiempo, con motivo del centenario de inicio de las obras del mismo. Esta placa conmemorativa tiene un error garrafal pues el comienzo de las obras del Pasatiempo fue en 1893 como muy bien nos recuerda don Juan en una fecha colocada al lado del estanque de la Recoleta. Al lado de esta placa existe un cartel sobre el origen y la historia del Pasatiempo lleno de errores que pese a ser conocidos nadie ha sido capaz de corregir. En 1986 el Cronista de la Villa junto a un colectivo de personas interesadas en la Historia de Betanzos y del Pasatiempo descubrieron que el Estanque de los Papas podía ser de nuevo puesto en valor, tras recaudar un millón de pesetas mandaron un escrito a Manuel Lagares Pérez⁸ para comunicarle estas intenciones. Dicho escrito se envió el 19 de Mayo de 1986 (número de Registro Municipal 1217)⁹, a los pocos días unas excavadoras procedieron a arrasar con todo¹⁰. Poco después se haría un campo de fútbol sobre los restos del estanque y un aparcamiento; y unos años después se anunciaba en el programa de fiestas de 1993 de Betanzos, un Complejo Residencial “El Pasatiempo” chalets adosados y aislados con su zona ajardinada. Afortunadamente esta urbani-

zación fruto de la especulación no llegó a materializarse¹¹.

Esta placa tiene una leyenda que dice: “EL ALCALDE DE BETANZOS, D. MANUEL LAGARES PÉREZ, EN REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD, A LA FAMILIA GARCÍA NAVEIRA CON MOTIVO DEL CENTENARIO DEL PASATIEMPO. ABRIL, 1995”.

Ya para finalizar este trabajo, existe una placa muy deteriorada en el muro del viaje a Egipto, conmemorativa del 150 aniversario del nacimiento de Don Juan.

“MANUEL LAGARES PÉREZ, ALCALDE DE BETANZOS, EN REPRESENTACIÓN DE TODOS LOS CIUDADANOS, COMO RECONOCIMIENTO A DON JUAN GARCÍA NAVEIRA CON MOTIVO DEL 150 ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO. BETANZOS, 15 DE MAYO, 1999”.



(Fig. 16) Fotografía del autor. *Placa conmemorativa del centenario del Pasatiempo.* (2018).

⁸ Cronista de Betanzos. José Raimundo Nuñez-Varela y Lendoiro. Imágenes de un desatino (III). 16 abril de 2017.

⁹ Cronista de betanzos. José Raimundo Nuñez-Varela y Lendoiro. Estanque de los Papas. Escrito presentado el 19 de mayo de 1993. Número 1217

¹⁰ Cronista Oficial de Betanzos. José Raimundo Nuñez-Varela y Lendoiro. El Pasatiempo de Betanzos una oportunidad perdida. 39 Congreso Nacional de Cronistas oficiales (cáceres) pp.465 a 476. 30/10/2013.

¹¹ Programa de fiestas de Betanzos 1993. Concello de Betanzos. (2015)



(Fig.17) Foto del autor. *Año de inicio de construcción del Pasatiempo.* (2017).



(Fig.18) Fotografía del autor. *Localización de la Placa al lado de un panel informativo lleno de errores.* (2014).



Placas en honor de los Hermanos García Naveira y sus obras | Juan Antonio Rodríguez Arnao



(Fig.19) Fotografía del autor. *Placa en recuerdo del 150 aniversario nacimiento Don Jesús García Naveira.* (2018).

(Fig.20) Fotografía del autor. *Localización Placa en el muro del viaje a Egipto.*(2014).

BIBLIOGRAFÍA

BETANZOS. Publicación Oficial del "Centro Cultural Betanzos". Buenos Aires . 1 de agosto 1935

BUGALLAL MARCHESI, José Luis. Boletín real Academia Gallega, número 289/293-pp. 144-145

CABANO VÁZQUEZ, José Ignacio; PATO IGLESIAS, M^a Luz; y SOUSA JIMÉNEZ, José (1986). «*El Pasatiempo (I): Un país de Oriente*». En Anuario Brigantino, nº 9. Concello de Betanzos, pp.97-118.

CABANO VÁZQUEZ, Ignacio; PATO IGLESIAS, M^a Luz; y SOUSA JIMÉNEZ, José (1992). «*El Pasatiempo*». *O capricho dun indiano*. Sada, Edicións do Castro.

CONCELLO DE BETANZOS (1902). Entrega oficial del lavadero As Cascas. Programa de fiestas de San Roque

CONCELLO DE BETANZOS (1993) Programa de fiesta de San Roque.

DE LA FUENTE GARCÍA, Santiago (1974). «*García Naveira: Juan y Jesús*». En Gran Enciclopedia Gallega. Santiago de Compostela, Silverio Cañada (Ed.).

DE LA FUENTE GARCÍA, Santiago (1999). «*Los Hermanos García Naveira y sus fundaciones*». En Anuario Brigantino, nº 22. Concello de Betanzos, pp.395-434.

(1999) : “Los Hermanos García Naveira y sus Fundaciones”. Anuario Brigantino, 22, página 395-434.

LA ASPIRACIÓN .Periódico independiente de esta localidad.Betanzos, 21 de abril de 1912.pp. 3

NUÑEZ-VARELA Y LENDOIRO, Jose Raimundo (1984), “Betanzos de los Caballeros y sus marismas”. Editorial Everest. León.

(1993). Estanque de los Papas.Cronista de Betanzos

(2013). El Pasatiempo de Betanzos una oportunidad perdida, 39 Congreso Oficial de Cronistas(Cáceres). pp. 465-476

(2017). Imágenes de un desatino (III) Cronista de Betanzos.

RODRIGUEZ CRESPO, Manuel (1983), “Lucha y Generosidad de los Hermanos García Naveira”. Concello de Betanzos .

Nueva Era , Órgano de la opinión brigantina y defensor de los intereses comarcanos. 4 de agosto de 1912

Nueva Era, Órgano de la opinión brigantina y defensor de los intereses comarcanos.Número 3. 18 agosto de 1912.

Nueva Era, .Órgano de la opinión brigantina y defensor de los intereses comarcanos. Suplemento al número 3. 23 de agosto de 1912.





NORMAS DE PUBLICACIÓN

TEMA

Casa dos Espellos: Revista poliédrica da cultura galega é unha revista anual de Arqueoloxía, Historia, Historia da Arte, Antropoloxía e Literatura, podendo admitir outras temáticas segundo o criterio do seu Comité Científico.

TRABALLOS

Publicaranse traballos orixinais e inéditos, podendo reeditar traballos que contén un interese especial para a nosa temática. Non se aceptarán para a súa valoración traballos que foran publicados noutros medios ou estean en proceso de ser aceptados para outra publicación.

PRESENTACIÓN

Os traballos serán presentados por correo electrónico dentro do proceso de recepción de orixinais.

IDIOMAS

Os idiomas dos traballos poderán ser: galego, castelán, portugués e inglés.

FORMATO

A extensión máxima será de 10 follas sen ter en conta as imaxes. Entregarase unha copia formato Word ou Open Office, cunha letra Times New Roman a tamaño 12 e cun interlineado de 1,5. As notas ao pé terán un tamaño 10 e interlineado sinxelo. O sistema de citas será o Estilo Harvard, presentando as referencias completas ao final do texto.

O inicio do traballo debe contar cun título, un breve resúmen e cinco palabras clave que definan o traballo, no idioma do texto e a súa respectiva tradución ao inglés.

Noutro documento a parte, deberán aparecer os datos do autor: nome completo, correo electrónico, filiación profesional e unha breve descripción biográfica acompañada dunha imaxe para ser engadida ao apartado de “Colaboradores” da nosa web.

A Bibliografía aparecerá ao final do texto, ordenada alfabeticamente por autores e dentro de cada autor seguirá unha orde cronolóxica. Exemplos:

- Para libros: APELIDOS, Nome (Año). Título. Lugar de edición, Editorial.
- Para artigos: APELIDOS, Nome (Año). “Título do artigo”. En Título da Revista, número. Lugar de edición, Editorial, Páxinas.
- Para capítulo: APELIDOS, Nome (Año). “Título do capítulo”. En APELIDOS, Nome. Título do libro. Lugar de edición, Editorial, Páxinas.
- Para notas de prensa: Título da publicación, data, número, páxina. *Título da nota ou da imaxe.*
- Para fotografías: APELIDOS, Nome (Año). *Título da fotografía.* Medidas. Fondo.
- Para cuadros: APELIDOS, Nome (Año). *Título da obra.* Material, medidas. Fondo.

IMAXES

As imaxes empregadas serán de autoría propia, estarán suxeitas a Creative Commons ou virán acompañadas do consentimento do autor para a súa publicación, no caso de ser un terceiro. O formato preferido será TIFF e a resolución mínima esixida será de 300ppp. De non contar ca resolución óptima poden ser desbotadas do artigo.

Non aparecerán no texto, senón que virán adxuntas no correo electrónico, cunha sinalización numérica (Fig. 1, Fig. 2, etc.) no traballo para que o equipo de deseño coñeza a súa disposición.

DIFUSIÓN

Todos os traballos presentados estarán dispoñibles en plataformas de acceso libre

DEREITOS

Os autores sempre serán os responsables legais dos seus textos. Non se poderá esixir ningún tipo de remuneración económica.

REVISIÓN

Será decisión do Comité Científico consultado, a publicación definitiva de cada traballo, tratando sempre de corrixir xunto co autor todos aqueles erros que sexan advertidos.

Os artigos de investigación estarán avaliados por dous expertos externos á Revista, mediante un sistema de dobre cego, sendo anónimo o proceso tanto para o autor coma para quen o avalíe.

A revista comprométese a adoptar unha decisión sobre a publicación de orixinais nun prazo de seis meses, reservándose o dereito de publicación nun prazo dun ano, dependendo sempre das necesidades da revista.

Casa dos Espellos contactará cos avaliadores aos que lles remitirá unha copia do texto sen indicio directo da identidade do autor e un modelo de informe no que se poida avaliar o contido do artigo, os aspectos formais, a calidade do texto, a clasificación tipolóxica no que deberemos encadralo e un veredicto no que se aconselle ou non a súa publicación ou a súa corrección. Estes datos poden ser enviados ao autor, tamén de forma anónima para o seu coñecemento e para favorecer as eventuais modificacións.

CORRECCIÓN

Casa dos Espellos conta cun Comité de Redacción que revisará todos os textos e poderá propoñer modificacións nos mesmos aos autores, que disporán dun prazo máximo de dúas semanas para solventar os erros indicados. Non se permitirán cambios sustanciais do texto entregado.

— O feito de participar na revista, garante a aceptación e o cumprimento destas normas —



